



DISKOUR

ENTRE

DAOU DEN YAOUANK

War eun ton charmant.

Tud yaouank a Vreiz-Izel, tostaît d'am zelaou
Ha c'houi a glevo kana ebars en ber komzou,
Eun diskour hag a zo bet entre daou den yaouank
Hag a barlant e peb-eil, hervez ho zantimant.

AR GOAS

Salud d'eoc'h, plac'h yaouank, objet va c'harante,
Me a zo deud d'ho gwelet, an devez a hirie.
Da c'houd a c'houi ho pefe breman ar vadeles
Da zont da gonsoli nep zo en trislidiges.

Va speret deu da nijal kouls en noz 'vel en de,
Beteg ennoc'h, plac'h yaouank, gaht eur gwir garante,
Pa peuc'h va c'halon charmet hon deut da 'n em avans,
Evit klask soulajamant demeus va holl soufrans.

AR PLAC'H

Mar klaskit soulajamant demeus ho soufransou,
Ne glefec'h ket, den yaouank, dont da avans ho pachou,
Ha beteg eur fumelen a zo meurbet dister,
Ne deus ket ar pouvoar d'ho lemel euz ar vizer.

AR GOAS

O ! salokroas, plac'h yaouank. neus ket gant mam ganet,
Eur fumelen evel d'eoc'h, dezirabl d'am speret,
C'houi hep ken a c'hel rei dime soulajamant
Demeus an holl soufransou pere em dalc'h langisant.

An hini partaj he vonheur, deu ive d'en kreski,
Ha dre-se 'ta plac'h yaouank, mar be d'ho fantasi,
C'houi zigoro ho kalon, breman en ber amzer,
Evit ma c'hallo receo hini ho servijer.

AR PLAC'H

Va c'halon, den yaouank, a zo tener meurbet,
Hag a zo c'hoas re yaouank da veza digoret,
A da veza d'in karget demeus a dourmanchou,
Se em rentfe langissant beteg fin va deiou.

AR GOAS

O ! eskuzit plac'h yaouank, ne hit ket da gredi
Penaos vefen eun treitour karget ingratiri,
Hag he teufec'h d'am receo evit ho servijer,
Birviken en ho kever, ne vezin godizer.

Dont a rit, plac'h yaouank, d'am skei gant eur c'hleze,
Pehini dreuz va kalon beteg an daou goste.
Goude m'ar deuet d'am skei gant eun taol ken mortel,
Me chomo, en peb amzer, d'eoc'h hu brepred fidel.

AR PLAC'H

Ho propojou, den yaouank, a zo touchant meurbet,
Kapabl int da iac'haad eun askorn bet tored,
Mes ma teufen-me brema da gredi anez-he,
Vefen rentet en glac'har-beteg fin va bue.

Gwelet meus bet alies merket war ar paper,
Ar goarset a zo treitour ebars en peb kartier,
Ar merc'hed deu gant fiars da gredi ho c'homzou
Ve goude presipited en eur mor a zaëlou.

AR GOAS

O ! permetet, plac'h yaouank, breman an holl goarset,
N'int ket holl treitourien evel ma leveret,
Ha ne c'hoarvez ket gant he, 'vel gant ar judevien,
Pere lakeas d'ar maro hor Salver souveren.

Me zo henvel, plac'h yaouank, eus ar soudard vaillant,
Pehini vit drapo e vro 'n deus karante ardant,
Hag evel-se, me ive, pad ma vin en buez,
Em bo evidoc'h bepred eur gwir garantez.

AR PLAC'H

Me a gret, den iaouank, dre ma oc'h studiet,
Peuc'h laket en ho speret, dont da goapaad merc'hed,
E dont d'ober kement se : na gresk ket ho madou,
Mes koll a ret ho poan hag uza rit ho poutou.

AR GOAS

Me ne n'hon ket deut aman 'vit goapaad merc'hed,
Rag beza e zo dija, kals amzer dremenet,
Abaoue ma peuc'h, plac'h yaouank va c'halon charmet,
Dre ho c'ho! talanchou kaer, ho furnes, ho kenet.

Ha ne roan ket a fors da uza va boutou,
Ken neubout 'vit kavet poan ha kalz a soufransou,
Kement-se holl a basefe, evel ma ra eun unvre,
M'ar teufec'h d'am receo ebars en ho karante.

AR PLAC'H

Ma teufem me d'ho receo ebars em c'harante,
Va c'halon ve hirvout kouls en noz vel en de,
Rag ar proverb, den yaouank, neu da laret deomp-ni :
Karout hep beza karet a zo kalet ha kri.

Eun neubeudik amzer-zo oa lavaret din-me
Poa choaset eur fumelen evit ho karante,
Hag a zo plac'h a zoare, ganet en ho kanton,
Hag houn-nez e deus charmet den yaouank ho kalon.

AR GOAS

C'houi, plac'h yaouank peuc'h kredet ar gwel deod diavis,
Pehini zo en peb amzer boureo d'ar yaouankis,
Goud a oar laret ar gaou 'vel ma ve gwirion,
Hag e laka en glac'har siouas meur a galon.

An teod malisius zo mevel gant Lucifer.
Hag a zo poent braz dezhan dont da chanj a vicher,
A lezel ar yaouankis ebars en liberte
A zalc'h dindan he grifou bars en kaptivite.

Demeus an teod infernal me a c'hel lavaret.
Eus ebars en he prison breman va destumet,
A neuze va chadenet beteg griou va c'halon
A vo reniet languissant hep konsolation.

Ma ne deut ket d'am zenna eus ar gaptivite,
Me vo bars tri deiz aman diskennet bars em be,
Rag me oa deut ho beteg gant gwir intansion
Ne mijemp groet hon daou breman nemet eur galon.

AR PLAC'H

Ho propojou, den yaouank, a boues war va speret,
Ma ouifen ne ve ket gwirion ar pez a meus klevet,
Me a deufe breman da soulaji ho kalon,
Hep danet da respekti ar gwel deod er c'hanton.

AR GOAS

Fumelen karantezus, eus-se bet assuret
Penaos n'int ket gwirion ar pez ho peuc'h klevet,
Me ne non ket deut aman da gonta fablennou,
Mes bezit ar vadeles da zelaou va c'homzou.

Tri bloas a zo tremenet abaoue zul ar Rozera,
Abaoue ma meus bet an enor d'ho gwelet da genta,
Hag ho mo moa ho remerket ho tont deus an ilis,
Ha c'houi kaeroc'h 'vit ar roz hag evit fourdilis.

Hag abaoue an devez-se a gonsolation,
Peuc'h konsevet, plac'h yaouank, eun tenzor em c'halon,

Mar ne me ket an eurusted da zont d'ho posedi
E finiso va bué siouas gant an annui.

AR PLAC'H

Deus ho klevet, den yaouank, va c'halon zo touchet,
Ken a hon bars em daelou dija kasi beuzet,
Reprochus ve d'am speret, beteg fin ma deio
Ma vefen kiriek breman d'eoeh da zoufr ar maro.

Dre-se 'ta, me deu breman gant eur galon sinser,
D'ho receo, den yaouank, evit va servicher,
Ha ma ne vec'h ket treitour en amzer da zonet,
Birviken gant ar gwel-deod, ne vefomp separet.

AR GOAS

Fumelen karantezus, c'houi soulañ eur galon,
Pehini oa tri bloaz so en desolation,
Hag e oa bars e irvoud, kouls en noz 'vel en de
C'hortos bea recevet 'bars en ho karante.

Pa peuc'h bet ar vadelez, breman 'ta va mestres,
Da beza va recevet e bars en ho pales,
C'houi lako d'in-me eun termen a ne vo ket re hir,
Hag hervez ho polonte, hervez ma peuc'h desir.

AR PLAC'H

Ken braz eo va c'harante 'vel ma eo ho hini,
Mes ar monstr bras infernal me oa deut da gredi,
Mevl bras Beelzebuth, siouas e oa kredet,
Dre-se 'ta m'oa ar greden oac'h godiser merc'het.

An termen a lakan d'eoc'hu va servijer :
C'houi retorno adare ben ter zun pe beder,
Ben neuze me mo goullet ive va liberte,
Digant va c'hetent ker beteg fin va bue.

Va zad ha va mam dener, gant ho permission,
E meus c'hoant da eureuji gant desir va c'halon,

Hag a zo den a zoare, dez-han aour hag arc'hant,
Ha kaera den a daol troad dindan ar firmamant.

Mar oc'h c'houi choaset va merc'h gant krouer an Envou
Da vonet ive breman en renk ar priejou.
Mimp gant eur galon laouën, ro d'eoc'h ho liberte,
Evit beza eureujet d'ho dous, d'ho karante.

Cetu an daou zen-ma zo breman enreujet,
En despet d'ar gwel deodou, zo e ren bars er bed,
Chans a reketan dezhe, aman war an douar,
Eur peoc'h padus goude d'ho ine bars er gloar.

LOUIS LE BRUN.

(Propriété de l'Auteur).



KLEMMOU

EUR PLAC'H MANKET

Var eun ton trist.

Selaouit breman va mouez, va c'hamaradezet,
C'houi pere em yaouankis, a meus bet kals karet,
Eus a Doullie ha Ludu, me ra deac'h ma c'hlemou,
Deut holl asambles gan-in, da veska ho daëlou.

Me a meus kolet breman, va reputation,
Va c'halon a zo karget, ha zezolation,
Dre ma meus kredet siouas, va faoz kamaradou,
E meus kolet ar c'haëra, demeus va bokejou.

Beteg breman me c'halle, laret a voues huel,
E oan kêra fumelen ha oa e breiz-lzel.
A breman me zo udur e toues an holl verc'het,
Pa eo va c'hæra bouket, siouas gan-in kolet.

Henez oa kêra tenzor, e oa bars er bed-man,
Ne kavin ket henep leac'h, da brema seurt dezan,
Dre veza deut da gredi kamaradet treïtour,
E meus lezet va boket, da vonet gant an dour.

Pa deuan d'examina, ar voul rond deus ar bed,
Siouas me vel varnezhi, breman kals a verc'het,
Pere zo kollet gante, kouls a me ho rozen,
O veza deut da fiout, en comzou treïtourien.

Va holl gerent zo siouas gan-in dizonoret,
Va chans a zo dinatur, va flaneden kollet,
Va c'halon zo en irvoud, kouls en noz vel en de,
Me a c'houlén ar maro, vit disken bars em be.

Goude va fragilite, me zo holl ankeniet,
E compren bar er stad-trist, e pehini on rentet,
Beteg breman me meus bet, douget kokardeno,
Breman e m'eus eur bisac'h, eur vas da vont en dro.

Beteg an oad ugent-vloaz, me a meus bet bevet,
Ebars e doujans Doue, evel ma vez gleet,

Neuze me a oa karet, gant an holl em c'hanton,
Neuze kamaradezet, oa laouën va c'halon.

Goude me meus bet heuliet, kouls en noz vel en de,
Ar gwel kompagnunez, a zo bars em c'hontre,
Dre-se me zo mepriset, ebars en Breiz-Izel,
Va evrustet er bed-man, za eet gant an avel.

Ne meus ket heuliet siouas, avis tad na mam,
Dre-se ne meus ket gallet, beva ive divlam,
Greet e meus skouarn vouzard, pa gleven anezhe,
Koulskoude deus bet laret ar wirionnez din-me.

Lavaret zo bet din-me gant-he sur aliez,
E heul gwel kompagnunez, mije tristedigez,
Mes dre ma oan c'hoas yaouank, veprisen ho c'homzou,
A ze ra din-me breman skuil eur mor a zaëlou.

Ma mije bet o c'hredet, heuliet ho gourc'hemen,
Va buez, kamaradezet, a vije bet laouën,
Mes pa ne meus ket sentet breman demeus ar stur,
Allas vit deus ar garek, e rankin ober zur.

Noz a de he m'hon en eur stad trist meurbet,
Awichou me eun tam da zebri, gweach all ne me ket,
Goude ma ve erc'h a scorn, ha ienn bras an avel,
Keuneud ne mo ket d'ober tan, d'a doma va bugel.

C'houi va c'hamaradezet, goude va oll anken,
Deuio c'hoas d'an goapaad, gant eur galon laouën,
Mes mar kemerit an hent, en pehini zo danger,
C'houi a pezo evel d'hon da zougen, bec'h pouner.

Allas! kamaradezet, daou hent zo er bed-man,
An hini gemer an hent mad, deus da zougen bec'h skan.
N'hep gemer an hini fall, bale war va roujou,
Deus eun pouner da zougen, ha kals a dourmanchou.

'Vit war va chouk breman, a zo eur bec'h pouner,
Hag a meus deus e zouguen, kals a boan a miser.
Dalc'het vezin d'er dougen beteg fin ma deiou,
Adieu 'ta d'am yaouankis, ha d'am plijaduriou.

LOUIS LE BRUN.

(Propriété de l'Auteur).

6-90 — Morlaix, typographie CHEVALIER.

Boutant y Mo a Cartell a gouesnou